

# ARGE ALP Hockey su ghiaccio



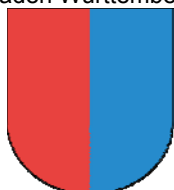
## Cantone Ticino

Bellinzona - Lugano  
27 – 29 dicembre 2015

## LE REGIONI DIE REGIONEN



Baden Württemberg



Ticino



Bayern



Graubünden



Alto Adige



Sankt Gallen



Tirol



Thurgau



Vorarlberg



Trentino



## Indice

pagina

I. INDICAZIONI GENERALI.....	4
1. Regione organizzatrice .....	4
2. Regioni partecipanti .....	4
3. Aveni diritto alla partecipazione .....	4
4. Luoghi di gara .....	4
5. Trasporti e posteggi .....	4
6. Alloggi .....	4
7. Pasti.....	4
8. Cerimonie ufficiali.....	4
9. Costi.....	5
II. TORNEO DI HOCKEY (parte tecnica) .....	5
a) Allenamenti prima del torneo .....	6
b) Riunione tecnica (obbligatoria) .....	6
c) Programma delle partite.....	7
d) Regolamento .....	8
e) Servizio sanitario.....	8
f) Responsabilità e assicurazione.....	8
g) Servizio spogliatoi .....	8
h) Informazioni alle squadre (internet).....	8
i) Iscrizioni nominative delle squadre (roster).....	8
j) Allegati: .....	8

# I. INDICAZIONI GENERALI

## 1. Regione organizzatrice

Cantone Ticino - Dipartimento dell'educazione, della cultura e dello sport (DECS), Federazione ticinese di hockey su ghiaccio (FTHG), Bellinzona sport (Ente autonomo), Dicastero sport città di Lugano.

## 2. Regioni partecipanti

Alto Adige/Südtirol, Baden Württemberg (ospite), Baviera (Bayern), Grigioni, San Gallo, Tirolo, Thurgau (ospite), Trentino, Ticino, Vorarlberg.

## 3. Aveni diritto alla partecipazione

Ragazzi nati nell'anno 2002 e più giovani.

## 4. Luoghi di gara

- Bellinzona Gruppo A: Centro sportivo, via Brunari 2, 6500 Bellinzona.
- Lugano Gruppo B: Stadio Resega, via Chiosso, 6948 Porza.

## 5. Trasporti e posteggi

Ogni Regione è dotata del proprio mezzo di trasporto per il viaggio d'andata e di rientro, come pure durante il torneo. L'Organizzazione non mette a disposizione mezzi propri di trasporto. Posteggi per i bus o i pullmini sono a disposizione delle squadre accanto alle due Piste del ghiaccio di Bellinzona e Lugano (vedi cartine, allegati 1 e 2)

## 6. Alloggi

Gli alloggi delle squadre sono stati predisposti dall'Organizzazione nel seguente modo:

### Gruppo A Bellinzona:

Centro Gioventù e Sport (3 squadre).  
Ostello Montebello (2 squadre).

### Gruppo B Lugano:

Ostello della Gioventù Savosa (2 squadre).  
Motel Vezia (3 squadre).

**Non è necessario il sacco a pelo**

## 7. Pasti

L'alloggio prevede pensione completa, colazione e cena al rispettivo luogo di pernottamento, pranzo nella zona delle piste di ghiaccio di Bellinzona (mensa Gioventù e sport) e di Lugano (ristorante Stadio Resega).

## 8. Cerimonie ufficiali

- 1) Cena ufficiale dedicata ai Delegati (2 per Regione) - domenica 27, oppure lunedì 28 dicembre, in luogo ancora da definire. Per i delegati delle squadre è previsto un servizio di trasporto mediante un pullmino.

2) Premiazione delle squadre e chiusura ufficiale, martedì 29 dicembre.

A Lugano, “Stadio Resega”: breve cerimonia per le squadre che disputano le finali per i piazzamenti dal 5. al 10. rango.

A Bellinzona, Centro sportivo: per le squadre finaliste subito dopo la partita della finale per il 1° rango.

**>>> È auspicata la presenza delle squadre alle relative cerimonie.**

Le prime 3 classificate riceveranno le medaglie di bronzo, argento e oro. A tutti i giocatori saranno distribuiti i relativi “Attestati di merito” per la loro partecipazione.

## 9. Costi

Le squadre partecipanti assumono i costi del vitto e dell'alloggio che presentiamo nelle due seguenti varianti:

- Pensione completa per 3 giorni (le squadre arrivano in Ticino il 26.12.2015): CHF 300.00/persona.
- Pensione completa per 2 giorni (+ 1 pranzo) per le squadre che arrivano in Ticino il 27.12.2015: CHF 215.00/persona.

Il pagamento della partecipazione al torneo ArgeAlp 2015 può avvenire secondo due modalità:

- Versamento di un acconto (entro il 15.12.2015) e saldo al momento del Check-in  
Federazione ticinese hockey su ghiaccio, IBAN: CH33 0900 0000 6900 1030 4
- Oppure, pagamento in contanti (in CHF) al Check-in.

## II. TORNEO DI HOCKEY (parte tecnica)

Una precisazione riguardo al piano provvisorio delle gare che avete ricevuto con la mail del 2 ottobre scorso:

Il Comitato organizzativo, dopo un attento esame della provenienza delle squadre partecipanti, ha rielaborato l'attribuzione delle squadre nei due gruppi A e B. Ci siamo basati, oltre che sulla classifica dell'edizione ArgeAlp 2014, anche sulla regione di provenienza delle singole squadre, cercando di rappresentare in ogni gruppo tutte le Nazioni presenti al torneo. Ciò non era il caso nel piano gare precedente, nel quale le due squadre austriache e le due tedesche figuravano nello stesso gruppo. Con il nuovo piano gare abbiamo risolto il problema soddisfacendo i due criteri in questione. Nella tabella seguente è illustrato quanto spiegato:

Gruppo A: Bellinzona

Squadra	Rango ArgeAlp 2014	Nazione
Vorarlberg	2	Austria
Baden W.	3	Germania
Grigioni	5	Svizzera
Alto Adige	8	Italia
Thurgau	9	Svizzera

Gruppo B: Lugano

Squadra	Rango ArgeAlp 2014	Nazione
Bayern	1	Germania
Sankt Gallen	4	Svizzera
Trentino	6	Italia
Ticino	7	Svizzera
Tirolo	10	Austria

**a) Allenamenti prima del torneo**

Le squadre che intendono giungere in Ticino il 26.12.2015 e desiderano effettuare un allenamento di preparazione devono annunciarsi tempestivamente mediante il modulo allegato. Costo CHF 180.00 l'ora.

**b) Riunione tecnica (obbligatoria)**

- 27.12.2015, ore 10.00 al CSB di Bellinzona, per le squadre del Gruppo A.
- 27.12.2015, ore 10.00 allo stadio "La Resega" di Lugano per le squadre del Gruppo B.

### c) Programma delle partite

Gruppo A: Bellinzona	Gruppo B: Lugano
Alto Adige/Südtirol, Baden Württemberg, EST (Thurgau/Schaff.), Graubünden, Vorarlberg	Bayern (Baviera), Sankt Gallen, Ticino, Tirol Trentino

#### 1° giorno

part.	gruppo	data	ora	home	-	visit	risultato	
1	A	Do 27.12.15	09:00	Graubünden	-	Baden Württemberg		:
2	B	Do 27.12.15	09:00	Ticino	-	St. Gallen		:
3	A	Do 27.12.15	11:00	Vorarlberg	-	Alto Adige/Südtirol		:
4	B	Do 27.12.15	11:00	Tirol	-	Bayern		:
5	A	Do 27.12.15	13:00	EST (Thurgau/Schaff.)	-	Graubünden		:
6	B	Do 27.12.15	13:00	St. Gallen	-	Trentino		:
7	A	Do 27.12.15	15:00	Baden Württemberg	-	Vorarlberg		:
8	B	Do 27.12.15	15:00	Ticino	-	Tirol		:
9	A	Do 27.12.15	17:00	Alto Adige/Südtirol	-	EST (Thurgau/Schaff.)		:
10	B	Do 27.12.15	17:00	Bayern	-	Trentino		:

#### 2° giorno

part.	gruppo	data	ora	home	-	visit	risultato	
11	A	Lu 28.12.15	09:00	Alto Adige/Südtirol	-	Graubünden		:
12	B	Lu 28.12.15	09:00	Bayern	-	St. Gallen		:
13	A	Lu 28.12.15	11:00	EST (Thurgau/Schaff.)	-	Vorarlberg		:
14	B	Lu 28.12.15	11:00	Trentino	-	Ticino		:
15	A	Lu 28.12.15	13:00	Baden Württemberg	-	Alto Adige/Südtirol		:
16	B	Lu 28.12.15	13:00	St. Gallen	-	Tirol		:
17	A	Lu 28.12.15	15:00	Graubünden	-	Vorarlberg		:
18	B	Lu 28.12.15	15:00	Ticino	-	Bayern		:
19	A	Lu 28.12.15	17:00	Baden Württemberg	-	EST (Thurgau/Schaff.)		:
20	B	Lu 28.12.15	17:00	Trentino	-	Tirol		:

#### 3° giorno

part.	gruppo	data	ora	home	-	visit	risultato	
21	9 / 10	Ma 29.12.15	08:00		-			:
22	1A / 2B	Ma 29.12.15	08:00		-			:
23	7 / 8	Ma 29.12.15	10:00		-			:
24	2A / 1B	Ma 29.12.15	10:00		-			:
25	5 / 6	Ma 29.12.15	12:00		-			:
26	3 / 4	Ma 29.12.15	14:00		-			:
27	1 / 2	Ma 29.12.15	16:00		-			:

**d) Regolamento**

Regolamento ArgeAlp e regole IIHF.

**e) Servizio sanitario**

L'assistenza sanitaria durante le gare è garantita dall'Organizzazione con un Servizio di pronto intervento direttamente sul luogo di gara.

Al di fuori degli orari ufficiali l'intervento è da richiedere al no. tel. 144 (0041 144 per cellulari esteri).

>>> Vedi allegato 3: "Numeri telefonici".

**f) Responsabilità e assicurazione**

L'organizzazione e il Comitato declinano ogni responsabilità in caso di incidente, smarrimento di oggetti di valore, soldi, capi di abbigliamento o altro.

I partecipanti devono essere personalmente assicurati per le conseguenze di infortuni, malattia e responsabilità civile. L'Organizzazione declina pure ogni responsabilità in tale senso.

I partecipanti provenienti dalle Regioni dell'Unione Europea sono invitati a portare con sé la "Tessera europea di assicurazione malattia (TEAM)" oppure il "Modulo E111" per la copertura delle prestazioni sanitarie svizzere in caso di infortunio o malattia.

**g) Servizio spogliatoi**

- Ogni squadra avrà a disposizione uno spogliatoio per i 3 giorni del torneo.
- Prima di ogni partita le squadre ricevono da parte dell'Organizzazione acqua minerale e frutta.
- Affilatura dei pattini al costo di CHF 5.00.

**h) Informazioni alle squadre (internet)**

Sito Canton Ticino: <http://www4.ti.ch/generale/argealp/>

Sito FTHG: [www.fthg.ch](http://www.fthg.ch)

**i) Iscrizioni nominative delle squadre (roster)**

Entro l'11 dicembre 2015, ogni squadra trasmette al Responsabile tecnico Stefano Brenni la lista dei giocatori utilizzando la tabella excel (vedi allegato 5).

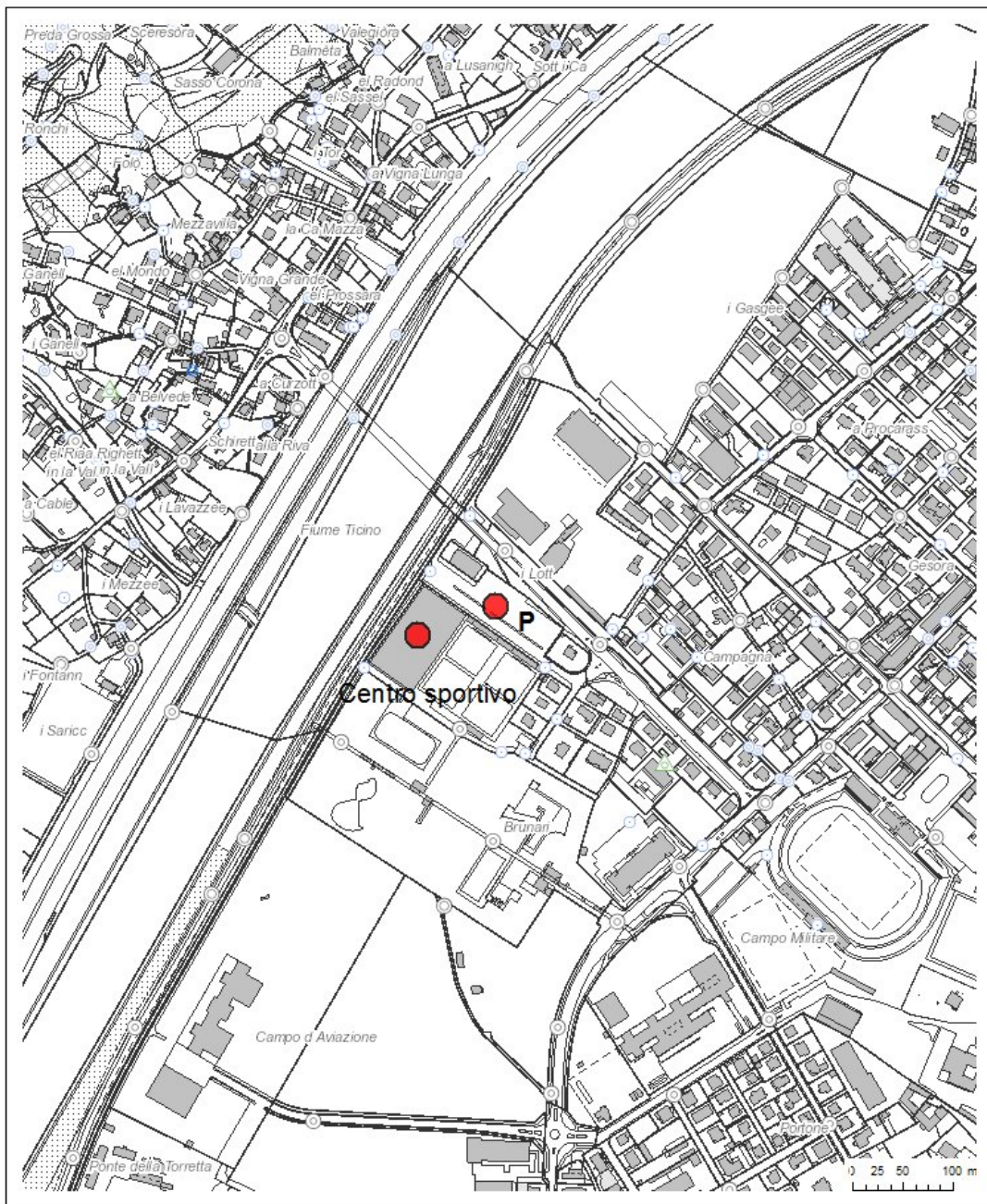
(e-mail: [s-p.brenni@bluewin.ch](mailto:s-p.brenni@bluewin.ch))

**j) Allegati:**

1. Centro sportivo di Bellinzona.
2. Stadio Resega a Lugano.
3. Numeri telefonici utili.
4. "Modulo logistico" – (cena + parte ufficiale, orario d'arrivo, richiesta per allenamenti, ecc.) da ritornare entro il 14 novembre 2015 all'indirizzo succitato.
5. Lista giocatori, allenatori e responsabili (Teamroster), formato excel.



**Allegato 1:** Centro sportivo di Bellinzona e area parcheggio



**Misurazione ufficiale**

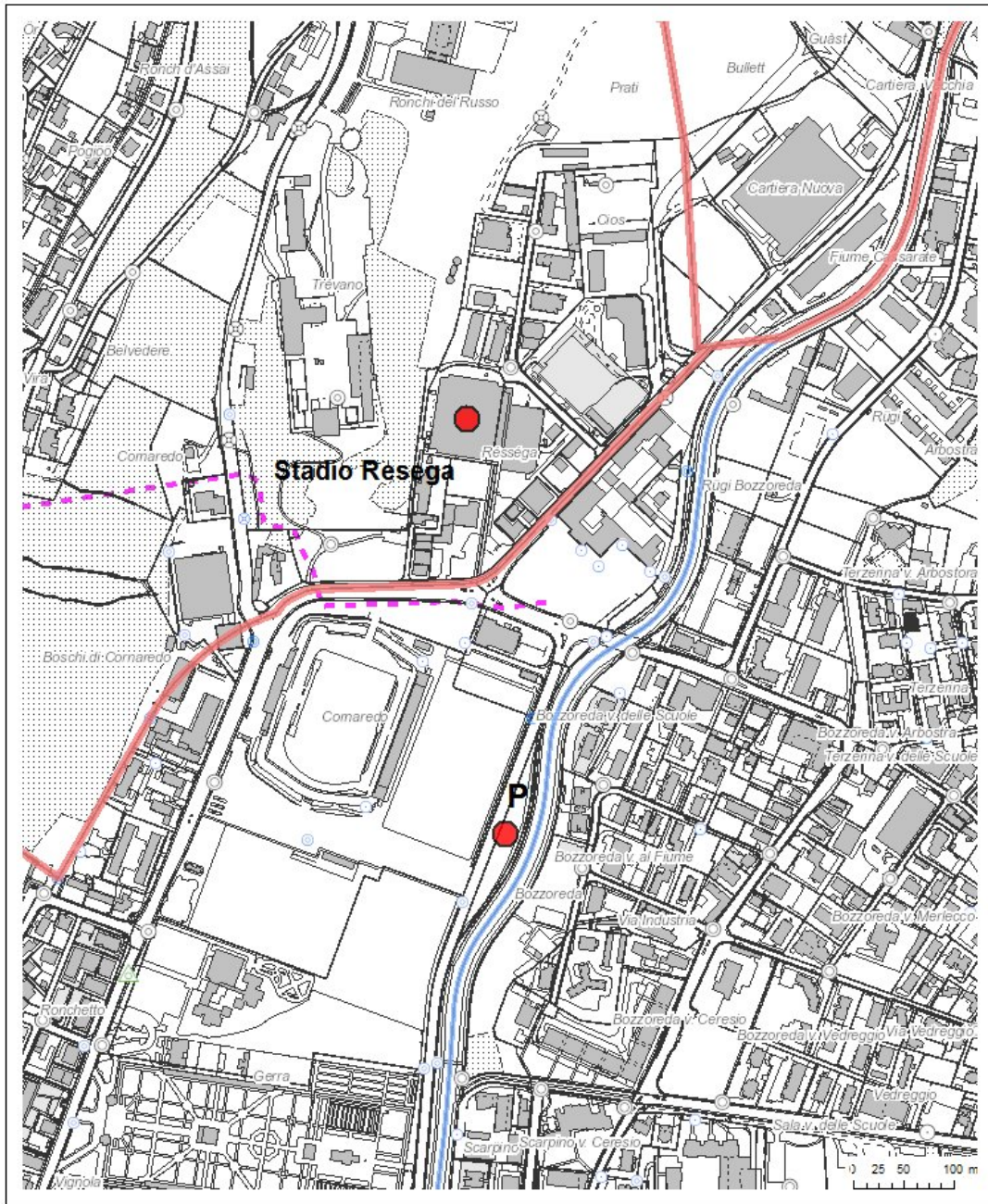
1:5'000

Centro sportivo Bellinzona

I dati visualizzati hanno solamente valore informativo.  
Essi sono assolutamente privi di valore giuridico.

© SIT-TI 1998-2014 © swisstopo (5704002143) Tele Atlas © CARTOSHERE  
Stampato: 10.10.2015 - 12:42:54

**Allegato 2: Stadio Resega a Lugano e area parcheggio**



**Misurazione ufficiale**

1:5'000

**Stadio Resega Lugano**

I dati visualizzati hanno solamente valore informativo.  
Essi sono assolutamente privi di valore giuridico.

© SIT-TI 1996-2014 © swisstopo (5704002143) Tele Atlas © CARTOSHERE  
Stampato: 10.10.2015 - 12:50:36





## NUMERI DI TELEFONO - TELEFONNUMMERN

**ARGE ALP - Hockey, 27-29 dicembre 2015, Ticino**



(per telefoni esteri impostare "0041" + prefisso senza lo "0")

(für ausländische Telefonapparate die "0041" + Vorwahlnummer ohne "0" setzen)

Cognome	Nome	Funzione	E-mail	Via	Luogo	Tel. Ufficio	Natel
Brenni	Stefano	commissario tecnico	<a href="mailto:s-p.brenni@bluewin.ch">s-p.brenni@bluewin.ch</a>	Via M. Comacini 14d	6501 Bellinzona	091/826 30 47	079/413 73 76
Robbiani	Ivo	vice-presidente Comitato org. - Ufficio sport	<a href="mailto:ivo.robbiani@ti.ch">ivo.robbiani@ti.ch</a>	Viale Portone 12	6501 Bellinzona	091/814 58 92	079/438 91 25
Maggetti	Stella	responsabile segretariato	<a href="mailto:stella.maggetti@ti.ch">stella.maggetti@ti.ch</a>	Viale Portone 12	6501 Bellinzona	091/814 58 91	
Mazza	Roberto	direttore dicastero sport città di Lugano	<a href="mailto:roberto.mazza@lugano.ch">roberto.mazza@lugano.ch</a>	CP 4645	6904 Lugano	058/866 72 60	079/676 86 58
Manni	Sascia	Capocentro Resega	<a href="mailto:sascia.manni@lugano.ch">sascia.manni@lugano.ch</a>	CP 4645	6904 Lugano		079/239 01 13
Bernasconi	Giorgio	direttore Bellinzona sport	<a href="mailto:giorgio.bernasconi@bellinzona.ch">giorgio.bernasconi@bellinzona.ch</a>	Via Brunari 2	6500 Bellinzona	091/821 87 40	079/230 45 37
Bigler	Hans	membro Comitato, riferimento per Lugano	<a href="mailto:biglerhans@bluewin.ch">biglerhans@bluewin.ch</a>	Via ai Ger 28	6808 Torricella		079/4803372

### Numeri d'emergenza / Notfall-Nummern

#### Pronto soccorso-emergenze (ambulanza) / Notfallstation (Ambulanz)

**0041-144**

Elicottero / Helikopter REGA  
Pompieri / Feuerwehr  
Soccorso stradale / Auto-Pannendienst-Touring Club

0041-1414  
0041-118  
0041-140

#### Numeri utili / Nützliche Nummern

Servizio info (n. tel....) - Info-Dienst (Tel. Nr.....) 0041-1811  
Previsioni del tempo / Wetterprognose 0041-162  
Informazioni sul traffico / Verkehrsinfos 0041-163